



***55. BIELER
VETERANENTURNIER
17. + 18. JANUAR 2023***



Veteranen
Curlinghalle Biel-Bienne

Liebe Curlerinnen und Curler

Wir freuen uns sehr, Sie nach einem zweimaligen Ausfall zum 55. Bieler Veteranenturnier in unserer Curlinghalle in Biel zu begrüssen. Allen wünschen wir faire und spannende Spiele und natürlich einen angenehmen Aufenthalt in Biel-Bienne und Umgebung.

Einleitend möchten wir Sie auf Wichtiges hinweisen, das für unsere Curlinghalle gilt:

- Um dem Unfallrisiko und einer Eisbeschädigungen vorzubeugen, sind nach jedem End die Hacks zu entfernen, d.h. am weissen Nylonblock anfassen und senkrecht aus der Halterung ziehen.
- Auf der Gegenseite werden die Hacks – ohne Gewalt – so eingesetzt, dass dasjenige mit dem roten Punkt in diejenige Halterung näher zu den roten Steinen kommt.
- Das erste Mittagessen – «Fondue Chinoise» Buffet – am Dienstag ist im Nenngeld von CHF 320.- pro Team inbegriffen (trockenes Gedeck). Am 2. Spieltag wird zudem vom Veranstalter zusammen mit Kanadalachs GmbH ein (1) Lachsbrötli und Wein zum Degustieren offeriert.
- Für das Parkieren im Parkhaus können während des Turniers von der Turnierleitung Ausfahrkarten für CHF 10.- bezogen werden.
- Die Turnierleitung muss sich vorbehalten, je nach epidemiologischer Lage entsprechende Verhaltensregeln vorzugeben.

Nun wünschen wir Ihnen jetzt schon erfolgreiche Curlingmatches in einer kameradschaftlichen Atmosphäre.

Guet Stei! – Bonne pierre! – Good Curling!

Veteranen Curlinghalle Biel-Bienne

Anton Engel, Präsident

Roland Simonet, Spielleiter



HOTEL BÄREN

★★★ TWANN



Familie Aeschlimann
Moos 36, 2513 Twann
Tel 032 315 20 12, Fax 032 315 22 92
info@baeren-twann.ch
www.baeren-twann.ch



Hertig + Co. AG, Ihr zuverlässiger Partner für Drucksachen.

Plakate, Briefpapiere, Visitenkarten, Flyer, Broschüren, Trauerzirkulare, Kataloge, Dankeskarten, Roll-Ups, Anzeigen ...



Hertig + Co. AG Telefon +41 32 343 60 00
Werkstrasse 34 E-Mail info@hertigprint.ch
3250 Lyss Web www.hertigprint.ch

Teilnahmebedingungen und Spielmodus

- Spielberechtigt sind Curlerinnen und Curler, die am 30. Juni 2022 das 60-igste Altersjahr vollendet haben und im Besitz einer für die Saison 2021/22 gültigen MemberCard von SwissCurling sind. Curlerinnen mit Geburtsdatum vor 1. Juli 1966 sind ebenfalls spielberechtigt (es gilt noch die alte Regel).
- Curlerinnen und Curler ohne gültige MemberCard lösen eine Turnierlizenz – gem. Beschluss der Schweizerischen Curling-Veteranen Vereinigung – von CHF 40.-.
- Das Nenngeld pro Team beträgt CHF 320.-.
- Die ersten zwei Runden werden innerhalb der Gruppe A, B und C gespielt (System Schenkel). Die Gesamtrangliste nach der zweiten Runde ergibt die Paarungen für die 3. Runde. Als Wertung gilt «Punkte/Ends/Steine».
- Nach der dritten Runde scheidet alle Teams nach Rang 24 leider aus. Die Ränge 1 bis 12 spielen die Finalrunde um den Turniersieg. Die Ränge 13 bis 24 spielen eine Klassierungsrunde.
- Alle Spiele gehen über 7 Ends.
- Jede Runde wird nach 90 Minuten abgeläutet. Vor dem Signalton muss der letzte Stein des 6. Ends die nähere Tee-Linie passiert haben, um das 7. End zu Ende spielen zu können.
- Wenn die Situation «Gleichstand von Punkt-End-Stein» bei zwei oder mehreren Teams eintreten sollte, entscheidet der System-Zufallsgenerator des RinkMasters über die Rangierung der Teams. Es gibt kein Steinspiel oder individuelles Auslosen.
- Beginnt ein Team ein Spiel nicht zu vorgegebener Zeit, wird folgendes Schema angewendet:
 - a) Falls die Verzögerung bis 15 Minuten beträgt, erhält das nicht fehlerhafte Team einen Punkt (Stein) inkl. das 1. End gutgeschrieben. Zusätzlich hat das nicht fehlerhafte Team den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End.
 - b) Falls die Verzögerung 15 bis 30 Minuten beträgt, erhält das nicht fehlerhafte Team einen weiteren Punkt (Stein) inkl. auch das 2. End gutgeschrieben. Zusätzlich hat das nicht fehlerhafte Team den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End.
 - c) Falls das Spiel nach 30 Minuten noch nicht begonnen wurde, wird das nicht fehlerhafte Team zum Gewinner nach Forfait mit der Wertung 2/4/6 : 0/0/0 erklärt.

Wenn von der Turnierleitung nicht anders geregelt, gelten die Spiel- und Turnierregeln «Breitensport» von SwissCurling.





Raëblus
 Neuenburgstrasse 90, 2505 Biel-Bienne 032 322 40 51
 www.raeblus.ch rest.raeblus@swissonline.ch

SEILBAHN WEISSENSTEIN 1280 ÜSE BÄRG



**Sie punkten im Sport.
 Wir als Partner für Versicherungen
 und Vorsorge.**

Leroy Friedrich, Versicherungs- und Vorsorgeberater
 T 032 327 29 91, leroy.friedrich@mobilier.ch

Generalagentur Biel/Bienne
 Daniel Tschannen

Dufourstrasse 28
 2502 Biel/Bienne
 T 032 327 29 29
 biel@mobilier.ch
 mobilier.ch



Teams

(Stand: 12.12.2022)

Aarau 1	Keller Urs
Aarau 2	Studer Hans-Peter
Baden Regio	Iten Manfred
BE Crystal-City	Rothen Jürg
BE Zytglogge	Küpfer Alfred
Bienne CERTINA	Hirt Jean
Burgdorf 1	Stämpfli Beat
Burgdorf 2	Käser Franz
Emmental	Bichsel Toni
Grenchen	Lüthi Alfred
Gstaad	Trachsel Kurt
Langenthal	Mathys Adrian
Luzern-Baden Damen	Kobler Esther
Lyss-City	Möri Ruedi
Morges CurlingStones	Poirier Jean
Neuchâtel	Hügli Jürg
Solothurn Regio 1	Gerber Ueli
Solothurn Regio 2	Laubscher Annette
Solothurn Regio 3	Lutz Urs
Solothurn Regio 4	Ward Alan
Thun-Regio 1	Aebi Urs
Thun-Regio 2	Hostettler Heinz
Thun-Regio 3	Spielmann Peter
Touring Biel-Bienne 1	Beck Josef
Touring Biel-Bienne 2	Maurer Fritz
Touring Biel-Bienne 3	Weil René

Einteilung 1. Runde

Gruppe A (Dienstag, 17. Januar 2023, 08:00 h)

Bern Crystal-City	:	Burgdorf 1	Rink 2
Grenchen	:	Solothurn Regio 2	Rink 3
Solothurn Regio 4	:	Solothurn Regio 3	Rink 4
Touring Biel-Bienne 2	:	Lyss-City	Rink 5

Gruppe B (Dienstag, 17. Januar 2023, 10:00 h)

Aarau 2	:	Luzern-Baden Damen	Rink 2
Thun-Regio 1	:	Bern Zytglogge	Rink 3
Baden Regio	:	Neuchâtel	Rink 4
Thun-Regio 3	:	Emmental	Rink 5
Touring Biel-Bienne 3	:	Bienne CERTINA	Rink 6

Gruppe C (Dienstag, 18. Januar 2022, 12:00 h)

Langenthal	:	Morges CurlingStones	Rink 2
Gstaad	:	Aarau 1	Rink 3
Solothurn Regio 1	:	Touring Biel-Bienne 1	Rink 4
Thun Regio 2	:	Burgdorf 2	Rink 5

(Stand: 12.12.2022; Änderungen vorbehalten)



Zeitplan

Dienstag, 17. Januar Spielrunde 1

Gruppe A	08:00 – 09:30 h
Gruppe B	10:00 – 11:30 h
Gruppe C	12:00 – 13:30 h

Mittagessen

Gruppe A	11:00 h
Gruppe B	12:30 h
Gruppe C	14:00 h

Spielrunde 2

Gruppe A	14:00 – 15:30 h
Gruppe B	16:00 – 17:30 h
Gruppe C	18:00 – 19:30 h

Ab 20:00 h können die Spielzeiten für die 3. Runde auf www.curling-biel.ch unter Veteranen «Veteranenturnier» oder bis 20:30 h unter T. 032 341 93 13 nachgefragt werden.

Mittwoch, 18. Januar Spielrunde 3

Rang 11 – 20	08:00 – 09:30 h
Rang 1 – 10	10:00 – 11:30 h
Rang 21 – 26	12:00 – 13:30 h

Preisübergabe

ab Rang 25 der Gesamtrangliste ca. 14:15 h

Spielrunde 4 Rang 13 – 24 14:15 – 15:45 h

Preisübergabe Rang 13 – 24 ca. 16:15 h

Spielrunde 4 Rang 1 – 12 16:15 – 17:45 h

Preisübergabe Rang 1 – 12 ca. 18:15 h

Organisatorisches

Turnierleitung

Roland Simonet
Bergackerstrasse 7, 4573 Lohn-Ammansegg SO
T. 032 677 24 67 (ausserhalb des Turniers)
rasimonet@quickline.ch

Turnierbüro

Curlinghalle Biel
Rue de la Patinoire 30, 2504 Biel-Bienne BE
T. 032 341 93 13 (während des Turniers)

Curling-Restaurant

T. 032 341 93 07 (während des Turniers)

Haftung

Für Unfälle und Diebstähle übernimmt der Organisator keine Haftung. Ausdrücklich wird vor Diebstählen aus der Garderobe gewarnt!



Kanadische Spezialitäten aus Aegerten

Alte Bernstrasse 11 b
2558 Aegerten
032 373 20 20
info@kanadalachs.ch
www.kanadalachs.ch

Einladung zur Wein-Degustation mit Lachsbrötli

Im Entrée zu den Garderoben findet am Mittwoch 18. Januar 2023 ab ca. 09.50 bis ca. 14.15 Uhr eine Weindegustation von Kandadalachs GmbH statt, zu der alle Curler und Curlerinnen herzlich eingeladen sind.

An gleichem Orte kann auch der Gutschein für ein (1) Lachsbrötli eingelöst werden. Zusätzliche sind für CHF 6.50/Stk. im Angebot.



**WICHTIGE DINGE
SOLLTEN IN
KEINEM HAUSHALT
FEHLEN – GAW.**

www.ga-weissenstein.ch
Telefon 032 9 429 410

gaw
so naheliegend

aare seeland mobil

Bipperlisi-Rätsel

Familienausflug von Solothurn nach Niederbipp

www.asmobil.ch



swiss pyramid 

NIESEN

«Dr Papi hout am
liebschte dr Bigler
id Pfanne.»

Ä Portion Tradition.

Bigler AG Fleischwaren Industriestrasse 19 | 3294 Büren an der Aare | Tel. +41 32 352 00 00 | www.bigler.ch

MOSER
SCHWEIZER WEICKÄSE



DER NEUE GLC

READY FOR
LUXURIOUS
COMFORT

Entdecken Sie bei uns den neuen sportlich-dynamischen Mercedes-Benz GLC mit seinem athletischen Exterior, futuristischem Innenraumdesign und innovativer Offroad-Technologie.

JETZT PROBE FAHREN



MERBAG

Mercedes-Benz Automobil AG in Ihrer Nähe:

Aarburg Oltnenstrasse 85 · T 062 787 51 51 · aarburg@merbag.ch · merbag.ch/aarburg


Bellach Römerstrasse 18 · T 032 617 41 41 · bellach@merbag.ch · merbag.ch/bellach

Biel Bözigenstrasse 85-87 · T 032 341 11 44 · biel@merbag.ch · merbag.ch/biel

MÉTHODE TRADITIONNELLE

Mauler

MAISON FONDÉE EN 1829



KOMMEN SIE UNSERE
KELLER ENTDECKEN

FÜHRUNGEN
MIT DEGUSTATION NUR
AUF RESERVATION

Direktverkauf im Caveau • Le Prieuré St-Pierre • 2112 Môtiers NE • Tél. 032 862 03 03

www.mauler.ch

Sponsoren und Gönner

Wir bedanken uns bei folgenden Sponsoren und Gönner, welche dieses Turnier ermöglichen:

- Aare Seeland mobil AG, 4900 Langenthal
 - Bigler AG – Fleischwaren, 3294 Büren a/A
 - bonCas AG – Innovative Käsetradition, 3293 Dotzigen
 - Chocolats Camille Bloch SA, 2608 Courtelary
 - Coop Verkaufsregion Bern, 3001 Bern
 - Die Mobilair – Generalagentur Biel, 2502 Biel-Bienne
 - GA Weissenstein GmbH, 4503 Solothurn
 - Genossenschaft Migros Aare – Kulturprozent, 3321 Schönbühl
 - Hirt Immo AG, 2504 Biel-Bienne
 - Hotel Bären – A. und M. Aeschlimann, 2513 Twann
 - Kanadalachs GmbH, 2558 Aegerten
 - Lüthi Alfred, 2540 Grenchen
 - Mauler & Cie SA, 2112 Môtier
 - Mercedes-Benz Automobil AG, 2502 Biel-Bienne
 - Niesenbahn AG – Standseilbahn und Berghaus, 3711 Mülenen
 - Restaurant Bözingenberg, 2504 Biel-Bienne
 - Restaurant Räblus, 2505 Bienne-Vigneules
 - Seilbahn Weissenstein AG, 4515 Oberdorf
 - Wirtschaft Utiger, 3302 Moosseedorf
- (Stand: 12.12.2022)



**Fein Essen und Trinken
mit schönster Aussicht
Herzlich willkommen**

Karin und Roland Killian
Telefon 032 341 17 70
www.boezingenberg.ch

Vorankündigung und Einladung

Das 56. Bieler Curling-Veteranenturnier findet am 16./17. Januar 2024 statt.

Interessierte können sich durch Ausfüllen der Anmeldekarte anlässlich des Turniers oder per Email an rasimonet@quickline.ch (Roland Simonet, Spielleiter) bereits einen «Startplatz» sichern!

Titelverteidiger (Turnier 2020)



Thun-Regio 3:

Skip Peter Spielmann, Friz Kratzer, Urs Wittwer und Peter Jost